

ARTS, LETTRES, LANGUES

# Master | Traduction et interprétation

Traduction et interprétation

- > Composante : Faculté des lettres, langues et sciences humaines
- > Niveau d'étude : BAC +5 / master
- > Durée : 2 ans
- > Crédits ECTS : 120 ECTS
- > Ouvert en alternance : Non
- > Formation accessible en : Formation continue, Formation initiale
- > Lieu d'enseignement : Angers
- > Campus : Campus Belle-beille

## Parcours proposés

- > Parcours Traduction et littéraire générale

## Présentation

Retrouver les taux de réussite de ce diplôme [ici](#)

- [Présentation du master Traduction et interprétation](#)
- [Document à télécharger ici](#)

### • [Parcours Traduction littéraire et générale](#)

Ce Master forme des professionnel.le.s de la traduction amené.e.s à collaborer avec les maisons d'édition pour toutes les publications qu'elles effectuent (ouvrages littéraires et de littérature pratique, presse), mais aussi à travailler dans les domaines du doublage et du sous-titrage.

L'année de M1 est une année à vocation plutôt généraliste, qui vise à faire acquérir les outils indispensables à la traduction.

L'année de M2 permet aux étudiants de se confronter à une pratique professionnelle de la traduction dans le cadre des cours, mais aussi à travers une collaboration intense avec des traductrices et traducteurs professionnel.le.s, notamment dans le cadre des ateliers et du mémoire de traduction de fin d'année. Par ailleurs, afin de permettre

aux étudiant.e.s de rédiger leur mémoire et/ou d'effectuer un stage de 3 mois minimum, le second semestre de M2 a une durée réduite à six semaines et se termine au plus tard à la fin du mois de mars

## Objectifs

Afin de permettre une meilleure insertion des diplômés sur le marché de l'emploi, une certaine polyvalence est donnée à la formation. L'élément central en est la pratique de la traduction écrite vers la langue maternelle française, mais aussi l'entraînement à la traduction orale.

A côté de l'acquisition de connaissances théoriques et générales nécessaires (par exemple Histoire de la traduction ou Linguistique appliquée à la traduction), la formation permet un approfondissement de techniques de traduction production et d'initiation à l'interprétariat.

Les étudiant.e.s se verront également dispenser des connaissances sur le milieu professionnel de l'édition dans lequel ils vont devoir évoluer ainsi que sur les aspects juridiques liés à ce métier.

Une des exigences du métier de traducteur d'aujourd'hui est un haut niveau culturel, c'est pourquoi les étudiant.e.s auront à valider deux modules (de civilisation et de littérature étrangères) du Master Arts, Littératures, Civilisations.

## Organisation

### Stages

Stage : Obligatoire

Durée du stage : 3 mois minimum

Stage à l'étranger : Possible

L'essentiel de l'évaluation de fin d'études s'effectue par la rédaction d'un mémoire de traduction, qui constitue une mise en situation réelle, notamment du fait d'un encadrement personnalisé assuré par un.e traducteur/traductrice professionnel.le.

Les étudiant.e.s ont aussi la possibilité d'effectuer un stage (d'une durée minimum de trois mois) en lien avec des activités de traduction. Dans ce cas, leur mémoire comporte une traduction de longueur moindre par rapport à celui des étudiant.e.s qui ne font pas de stage, ainsi qu'un rapport de stage détaillé.

## Admission

### Conditions d'admission

Vous souhaitez reprendre des études ? Vous êtes notamment salarié, demandeur d'emploi... Vous devez impérativement contacter le [Service Commun d'Alternance et de Formation Professionnelle \(SCAFOP\)](#) avant toute démarche de candidature.

## Public cible

- Le Master 1 est ouvert aux étudiant.e.s titulaires d'une Licence L.L.C.E.R. (Parcours Allemand, Anglais, ou Espagnol ainsi que parcours bivalent A.A et A.E.).
- Le Master 2 est ouvert aux étudiant(e)s titulaires d'un Master 1 (Mentions « Arts, Lettres, Civilisations », « Traduction et interprétation », « L.L.C.E.R » option Allemand, Anglais ou Espagnol).

## Et après

---

### Passerelles et réorientation

La formation garantit un lien étroit avec le monde de la traduction par le biais de la participation de nombreux professionnels de la traduction (majoritairement membres de l'Association des Traducteurs Littéraires de France – A.T.L.F.), qui assurent des ateliers de traduction et des conférences thématiques et l'encadrement personnalisé des mémoires de M2.

### Insertion professionnelle

Le Master conduit à une insertion professionnelle dans le monde de la traduction littéraire et générale. La structuration de ce milieu professionnel implique essentiellement un travail indépendant au contact direct du monde de l'édition. Les conditions d'exercice et de rémunération font qu'à l'heure actuelle la moitié des traducteurs littéraires ont une activité complémentaire. De ce point de vue, les compétences de haut niveau acquises en langue(s) étrangère(s) sont un atout essentiel, car elles permettent d'envisager une insertion aisée dans des secteurs connexes tels que l'édition, la culture ou l'enseignement.

## Infos pratiques

---

## Contacts

### Contact administratif

Master traduction et interprétation M1

☎ 02 41 22 64 18

✉ [m1traduction@univ-angers.fr](mailto:m1traduction@univ-angers.fr)

### Contact administratif

Master traduction et interprétation M2

☎ 02 41 22 64 18

✉ [m2traduction@univ-angers.fr](mailto:m2traduction@univ-angers.fr)

### Responsable pédagogique M1

Ludivine Bouton-Kelly

✉ [ludivine.bouton-kelly@univ-angers.fr](mailto:ludivine.bouton-kelly@univ-angers.fr)

### Responsable pédagogique M2

Sandra Contamina

✉ [sandra.contamina@univ-angers.fr](mailto:sandra.contamina@univ-angers.fr)

## Lieu(x)

📍 Angers

## Campus

🏠 Campus Belle-beille

# Programme

---

## Organisation

Les livrets de formation sont à télécharger au niveau de l'encart bleu (flèche) à droite de l'écran

## Parcours Traduction et littéraire générale